

*Un cuento oral maravilloso cubano en la antología  
de Aurelio Espinosa*

---

A wonderful Cuban oral story in the anthology of Aurelio  
Espinosa

**Iralia García Escalona**

Instituto de Investigación Cultural Juan Marinello, Cuba

**Resumen:** Este artículo tiene como objetivo conservar, difundir y propiciar los estudios sobre la narrativa de tradición oral de la variada y rica oralidad cubana. Con ese propósito, se emplea el método analítico estructural construido por Vladímir Propp, que se basa en el estudio de la morfología de los cuentos maravillosos (cuentos de hadas), para desarrollar el análisis comparado entre un cuento cubano y uno hispano. La finalidad es comenzar a sistematizar la representación de nuestra colección oral en los diversos catálogos internacionales.

**Palabras clave:** oralidad; tradición oral; método estructural; literatura tradicional; Vladímir Propp.

**Abstract:** The objective of this article is to preserve, to disseminate and to promote studies on the narrative of oral tradition of the varied and rich Cuban orality. With that purpose, the structural analytical method built by Vladímir Propp is employed, which is based on the study of the morphology of wonderful stories (fairy tales), to develop the comparative analysis between a Cuban story and a Hispanic story. The purpose is to begin to systematize the representation of our oral collection in the various international catalogs.

**Keywords:** orality; oral tradition; structural method; traditional literature; Vladímir Propp.

### **Creación de la Colección oral cubana. La necesidad de insertar nuestros cuentos maravillosos en los estudios internacionales ya establecidos**

Formando parte del legado oral de textos recopilados para el *Atlas etnográfico de Cuba* (2000),<sup>1</sup> la cátedra de oralidad Carolina Poncet del Instituto Cubano de Investigación Cultural Juan Marinello creó la Colección: *Cuentos, leyendas y fábulas de la oralidad cubana*, con el objetivo de conservar, difundir y continuar los estudios sobre la narrativa de tradición oral. Por ello, puso a disposición del público especializado y no especializado un primer volumen titulado: *Cuentos y leyendas del imaginario tradicional* (Vera & García, 2017). El libro contiene una amplia selección de textos de nuestra tradición oral que fueron previamente recogidos entre 1986 y 1991 en todas las provincias del país como trabajo de campo del *Atlas*.

La Colección digital que poseemos demuestra la variedad y la riqueza de la oralidad cubana, aunque los cuentos maravillosos de la tradición oral cubana no aparecen representados en las colecciones de cuentos hispanos internacionalmente disponibles. En cuanto a los estudios cubanos sobre el tema, que cuenta con una tradición de recopilación y estudio que data de casi un siglo, solo es internacionalmente conocido el folclorista cubano Samuel Feijóo en la antología *Catálogo tipológico del cuento folklórico español* (Camarena & Chevalier, 1995).

Como consecuencia, nos dimos a la tarea de localizar cuentos de esas antologías similares a cuentos de nuestra colección. Es así, que el principal objetivo de este artículo es dar un primer paso para desarrollar estudios comparados entre textos maravillosos cubanos de la tradición oral y los de la tradición de cuentos en lengua española, buscando evidencias de semejanzas y diferencias.

En este trabajo nos referiremos al cuento *Blanca Rosa y el pobre*, de nuestra Colección, y a *Blanca Flor, la hija del diablo*, de la tradición hispana; texto este último que pertenece a la antología, *Cuentos populares españoles de la tradición oral* (Espinosa, 1946, 1947). Se aplica, para ambos, la metodología de Vladímir Propp,

<sup>1</sup> Se incluyen en el campo de la cultura espiritual las fiestas populares tradicionales, música popular tradicional, danzas y bailes populares tradicionales y tradiciones orales. Todo ello precedido por el estudio de la historia étnica.

folklorista ruso del siglo xx, por ser esta una de las más conocidas y aplicables para este tipo de trabajo. El procedimiento sugerido por el autor para el análisis de los cuentos maravillosos se basa en el estudio de la morfología de los textos de acuerdo a un método estructural, que parte de identificar elementos morfológicamente diferentes pero similares en su función. Para Propp, la *función* está constituida por «los elementos constantes del cuento», es decir, son «las partes constitutivas permanentes y constantes del texto» (Propp, 1973: 33).

Preocupado por dos cuestiones, *el origen* del cuento y la definición de *qué es* un cuento maravilloso, Propp determinó estudiar la relación entre la *sucesión de las acciones* y los *personajes* que participan desde el punto de vista de la actuación que desempeñan dentro de la estructura dramática. Por ello, el autor somete el texto a un fraccionamiento de las acciones sucesivas que lo forman, enunciadas mediante *frases cortas* bajo la forma de un sustantivo, de esta manera llega a definir treinta y una funciones que se repiten en los cuentos maravillosos a manera de un conjunto de ideas fijas que aleatoriamente pueden aparecer o no en todos ellos y que los identifican. Propp defendía la teoría de que el orden o sucesión de las funciones es siempre idéntico<sup>2</sup> y que estas solo conciernen a lo que hoy llamaríamos la literatura tradicional, «ya que los cuentos creados artificialmente no están sometido a estas reglas» (Propp, 1977: 34).

Según Propp, los cuentos empiezan habitualmente con una *situación inicial*, que si bien no constituye una función, es un elemento morfológico importante a tener en cuenta antes de comenzar a identificar las treinta y una funciones. Al respecto el autor ofrece una explicación más detallada de las mismas en su obra *Morfología del cuento* (: 37-74). Para simplificar el modo de presentar el análisis, identifico cada *sustantivo función* con un número que responde a la notación de Propp, el cual va acompañado por la letra F. Este detalle formal, que podría parecer insignificante, permitirá una mejor comprensión del método y de los elementos que contendrá el análisis posterior de los textos.

<sup>2</sup> El criterio de Propp relacionado con el orden estable de las funciones en la estructura de los cuentos maravillosos no necesariamente se cumple en el análisis de ambos textos. Esto se relaciona con la lógica expositiva del cuento. Sobre esta cuestión volveré en las conclusiones del artículo.

De manera resumida las treinta y dos funciones de los cuentos maravillosos serían:

- *F1 Alejamiento*: alguien se va de casa;
- *F2 Prohibición*: el protagonista recibe una prohibición, que puede ser una orden;
- *F3 Transgresión*: se trasgrede esa prohibición;
- *F4 Interrogatorio*: agresor intenta obtener noticias de su víctima con preguntas;
- *F5 Información*: el agresor recibe información sobre su víctima;
- *F6 Engaño*: el agresor intenta engañar a su víctima para apoderarse del mismo(a);
- *F7 Complicidad*: el protagonista se deja vencer;
- *F8 Fechoría*: el agresor daña a uno de los miembros de la familia o héroe;
- *F8-a Carencia*: algo le falta a los miembros de la familia o héroe;
- *F9 Mediación*: momento de transición, personajes mediadores pueden influir en el héroe;
- *F10 Principio de la acción contraria*: el héroe buscador decide actuar;
- *F11 Partida*: el héroe se va;
- *F12 Donante*: el héroe sufre una prueba, un cuestionario, que le preparan para la recepción de un objeto o de un auxiliar mágico;
- *F13 Reacción del héroe*: reacciona el héroe ante acciones del futuro donante;
- *F14 Recepción del objeto mágico*: el objeto mágico a disposición del héroe;
- *F15 Desplazamiento*: el héroe es transportado, conducido o llevado cerca del lugar dónde se halla el objeto de su búsqueda;
- *F16 Combate*: el héroe y su agresor se enfrentan en un combate;
- *F17 Marca*: el héroe recibe una marca;
- *F18 Victoria*: el agresor es vencido;
- *F19 Reparación*: la fechoría inicial es reparada o la carencia colmada;
- *F20 La vuelta*: el héroe regresa;
- *F21 Persecución*: el héroe es perseguido;
- *F22 Socorro*: el héroe es auxiliado;
- *F23 Llegada de incógnito*: el héroe llega de incógnito a su casa o a otra comarca;

- F24 *Pretensiones engañosas*: un falso héroe reivindica para sí pretensiones engañosas;
- F25 *Tarea difícil*: se le propone tareas al héroe ;
- F26 *Tarea cumplida*: la tarea es realizada;
- F27 *Reconocimiento*: el héroe es reconocido;
- F28 *Descubrimiento del engaño*: el falso héroe o el agresor, el malvado queda desenmascarado;
- F29 *Transfiguración*: el héroe recibe una nueva apariencia gracias a la intervención del auxiliar;
- F30 *Castigo*: el falso héroe o el agresor es castigado;
- F31 *Matrimonio*: el héroe se casa y asciende al trono.

En cuanto a los *personajes* dentro del cuento maravilloso, Propp (1977) los relacionó con las diferentes funciones, y así determinó que existen *siete esferas de acción* (o *personajes*) relacionadas entre sí:

- *Esfera de acción del Agresor (malvado)*: incluye funciones como fechoría, combate, y persecución;
- *Esfera de acción del Donante (proveedor)*: trasmite el objeto mágico o pone el mismo a disposición del héroe;
- *Esfera del Auxiliar*: incluye funciones como desplazamiento del héroe, reparación de la carencia, socorro y transfiguración;
- *Esfera de acción de la Princesa (del personaje buscado)*: incluye padre que impone funciones como tareas difíciles, castigo y prohibición de matrimonio;
- *Esfera de acción del Mandatario*: incluye el envío del héroe a buscar algo o alguien. El Donante aquí puede ser también el Mandatario;
- *Esfera de acción del Héroe*: incluye funciones como partida hacia la búsqueda, reacción ante el donante y matrimonio;
- *Esfera de acción del Falso-Héroe*: incluye funciones como la partida hacia la búsqueda, reacción ante el donante siempre negativa y pretensiones engañosas (: 91-92).

La metodología establecida por Propp, o sea, la *sucesión de las acciones (funciones)* y la presencia de los *personajes (esferas de acción)*, constituyen la base de este análisis de los cuentos maravillosos T-460 *Blanca Rosa y el pobre* y el T-123 *Blanca Flor, la hija del diablo*. Para usar su método tan pertinente, y con el objetivo de descomponer los textos, realicé las siguientes operaciones. Primero, identifiqué en cada uno de los textos y los párrafos los

[72]

personajes claves de la trama y sus *esferas de acción* dentro de la misma. Segundo, extraje las *sucesiones de acciones similares* de la trama de ambos textos colocándolas en una tabla de descomposición estructural. Por último, procedí a combinar las *sucesiones de acciones* según la *función* que realizaban en cada texto. Además, distinguí cada uno de los elementos constitutivos de ambos textos: los personajes (su rol), los objetos mágicos y la posición en que aparecían esos objetos mágicos, así como sus aplicaciones y los cambios de persona, objeto o lugar dentro de un mismo texto y entre ambos.

### **De Blanca Flor a Blanca Rosa: ¿marcas de cubanidad?**

En este artículo quiero proponer al lector, como ya señalé antes, un estudio comparado en cuanto al contenido de los cuentos maravillosos T-460 (Vera & García) y el T-123 (Espinoza). Como primer paso del análisis identifiqué, a partir del texto de estos dos cuentos, el argumento común: Una muchacha ayuda a un joven a vencer diversos obstáculos impuestos por un padre que prohíbe el casamiento. Superadas las dificultades los dos huyen y son perseguidos, lo que da lugar a un castigo o maldición por parte del padre de ella, y provoca un giro dramático en la historia, consistente en la separación de los jóvenes; al final, gracias a un cambio de imagen, estos se reencuentran, recuperan la relación y son felices para siempre.

En un segundo paso me planteé exponer la estructura de ambos textos tomando como patrón de comparación el cuento cubano, que es el que determina el orden en que se presentan las *sucesiones de acciones*, de manera que hice coincidir *las funciones* de las partes en uno y otro texto. Más claramente, si por ejemplo, en el cuento 460 (Vera & García) aparece la F1, en el cuento correspondiente a la versión de Espinoza aparece esa misma función, independientemente del lugar del cuento donde aparezca, de lo contrario, en la casilla se indica su ausencia.

En ambos cuentos las funciones-acciones son las siguientes:

#### *F1 Alejamiento*

T-460: A. No existe esta acción.

T-123: A. El héroe riñe con su novia y sale en busca del Castillo de Irás y no Volverás.

*F5 Información*

T-460: A. No existe el lugar-objetivo.

T-123: A. Héroe llega al Castillo de Irás y no Volverás.

T-460: B. Héroe habla con padre de Blanca Rosa para solicitar casamiento.

T-123: B. Héroe conoce al diablo, la diabla y tres hijas.

*F25 Tarea difícil: héroe debe realizarlas*

T-460: A. Desmontar un campo y hacerlo dar frutos en quince días.

T-123: A. Sembrar sarmiento, plantarlo, recoger uva, pisarla y llevar el vino.

T-460: B. No existe tarea igual o parecida.

T-123: B. Sembrar trigo y llevar el pan hecho antes del mediodía.

T-460: C. No existe tarea igual o parecida.

T-123: C. Sembrar piña y llevar la leña antes del mediodía.

T-460: D. Sacar del océano una prenda perdida. Padre prohíbe casamiento hasta que se ejecute esta tarea.

T-123: D. Sacar del mar anillo perdido del tatarabuelo.

T-460: E. Identificar a Blanca Rosa entre mil mujeres en un cuarto cerrado.

T-123: E. No existe tarea igual o parecida.

T-460: F. No existe tarea igual o parecida.

T-123: F. Montar un caballo y domarlo.

*F26 Tarea cumplida: auxiliar Blanca Flor o Blanca Rosa las realizan*

T-460: A. Blanca Rosa hizo que los frutos maduraran en quince días.

T-123: A. Blanca Flor plantó el sarmiento, recogió la uva, la pisó y trajo el vino.

T-460: B. No existe tarea igual o parecida.

T-123: B. Blanca Flor sembró el trigo, lo recogió y lo trilló, hizo el pan y se lo trajo.

T-460: C. No existe tarea igual o parecida.

T-123: C. Blanca Flor sembró la piña y al mediodía estaba el joven en la casa con la leña.

T-460: D. Blanca Rosa ordena que la mate con un machete,<sup>3</sup> la pique en pedacitos sin derramar una gota sangre en la

<sup>3</sup> Las palabras señaladas cumplen el objetivo de visibilizar las variaciones del vocabulario de un cuento a otro.

tierra y la tire al mar. Él la pica, pero una gota cae en el dedo chiquito de Blanca Rosa. Ella salió con prenda preciosa en las manos.

T-123: D. Blanca Flor ordena que la mate con un cuchillo, la eche al mar en una botella, no se pierda ni una gota de sangre en la tierra y toque la guitarra para que él no se duerma. Ella salió con el anillo en la boca.

T-460: E. Por la gota de sangre en el dedo el joven héroe identifica a Blanca Rosa.

T-123: E. No existe tarea igual o parecida.

T-460: F. No existe tarea igual o parecida.

T-123: F. Blanca Flor se convierte en las bridas, manda a azotar duro, su padre era el caballo, su madre la montura, ellos no soportaron los golpes.

#### *F31 Matrimonio*

T-460: A. Cumplida la tarea de la identificación de Blanca Rosa, jóvenes se casan.

T-123: A. Cumplida la tarea de montar caballo, joven propone matrimonio a Blanca Flor.

#### *F6 Engaño*

T-460: A. Padre obsequia rancho de yagua y guano a los novios para quemarlo con los novios durmiendo.

T-123: A. Padre al acecho cuando vayan a dormir para matarlos.

#### *F21 Persecución 17-F22 Socorro*

T-460: A. Blanca Rosa y su esposo deciden huir.

T-123: A. Blanca Flor y su novio deciden huir.

T-460: B. Joven debe escoger entre dos caballos del potrero: *Pensamiento*, gordo y hermoso y *Viento*, flaco y veloz. Decide por *Pensamiento*.

T-123: B. Joven debe escoger entre dos caballos de la cuadra: *Pensamiento*, viejo-cubierto de telarañas y *Viento*, más joven. Decide por *Viento*.

T-460: C. Blanca Rosa, antes de salir, agarra una pastilla de jabón, un peine, un puñado de cenizas y uno de sal y echa tres escupidas en la puerta.

T-123: C. Blanca Flor, antes de acostarse, echó saliva en un plato y puso dos pellejos de vino en la cama para que el diablo creyera que eran ellos.

T-460: D. Padre de Blanca Rosa va al rancho a matarlos. Saliva responde por ellos.  
T-123: D. Padre de Blanca Flor va al cuarto a matarlos. Saliva responde por ellos.  
T-460: E. Padre riega gasolina por toda la casa y le prende fuego.  
T-123: E. Padre de Blanca Flor saca su espada y da dos golpes, el vino le salpica la cara.  
T-460: F. Padre de Blanca Rosa los persigue a caballo.  
T-123: F. Padre de Blanca Flor los persigue a caballo.  
T-460: G. Blanca Rosa tira pastilla de jabón, se hace una inmensa montaña resbalosa.  
T-123: G. No existe esta acción.  
T-460: H. Blanca Rosa tira peine, se hace marabuzal. Padre abre vereda a los dos días.  
T-123: H. Blanca Flor tira peine, se hace un monte de peines alto. Padre poco a poco abre monte.  
T-460: I. Blanca Rosa tira un puñado de cenizas, se hace una neblina densa.  
T-123: I. No existe esta acción.  
T-460: J. Blanca Rosa tira la sal y entre ambos hacen un mar inmenso y logran escapar.  
T-123: I. No existe esta acción.

#### *F29 Transfiguración*

T-460: A. No existe esta acción.  
T-123: A. Blanca Flor se convierte en la Virgen, el novio en ermitaño y el caballo en ermita. Padre es engañado y se va.  
T-460: B. No existe esta acción.  
T-123: B. Blanca Flor se convierte en agua, el novio en perro y el caballo en río. Padre es engañado y se va.

#### *F19 Reparación de la carencia*

T-460: A. Blanca Rosa es hechizada: joven debe olvidarla al ser abrazado por un familiar.  
T-123: A. Blanca Flor advierte al joven que no debe ser abrazado porque la olvidaría.  
T-460: B. Tía abraza al joven.  
T-123: B. Abuela abraza al joven.  
T-460: C. Joven olvida a Blanca Rosa, se va a casar con otra.

T-123: C. Joven olvida a Blanca Flor. Ella vaga por el campo.  
T-460: D. Dos palomas cuentan la historia de Blanca Rosa.  
T-123: D. Blanca Flor se convierte en paloma para volar encima de su novio.  
T-460: E. No existe esta acción.  
T-123: E. Blanca Flor se hace maestra y todos los días le enseña la mano, donde faltaba carne de un dedo por haber caído una gota de sangre en la tierra cuando la mató para echarla en el mar.  
T-460: F. Joven recuerda y se casan nuevamente.  
T-123: F. Joven recuerda y se casan nuevamente.

En un primer análisis se puede comprobar en la estructura de los textos que ambos cuentos contienen cuatro personajes equivalentes. El T-460 (Vera & García) tiene al padre (antagonista-sabio-viejo), la hija (auxiliar-sabia), el joven (héroe-elegante-trabajador) y la tía (mediador). El T-123 (Espinosa) tiene al padre (antagonista-diablo), la hija (auxiliar-santa-diabla), el joven (héroe-mozo-trabajador) y la abuela (mediador).

En ambos cuentos identifiqué un total de diez *funciones* comunes y determiné que ocurren de un total de treinta, en el interior de dichas *funciones*, dieciséis *sucesiones de acciones* similares. Es decir, estos textos corresponden en un 50 %. Las funciones o acciones omitidas o que no aparecen en un orden consecutivo responde al concepto de *la sucesión invertida de la acción*, al respecto, Propp (1977) explica que «es cuando la sucesión de las funciones pueden cambiar de lugar o ser desplazadas» (: 124).

Estas posiciones diferentes de orden de *sucesión de acción* se pueden ver claramente en tres situaciones dentro de la narración de ambos cuentos:

- a) La F25 *Tarea difícil*, inciso E, del T-460 se vuelve la solución del reencuentro final de los novios en la F19, inciso H, del T-123. Es decir, a mitad del cuento cubano 460 el joven identifica a su novia Blanca Rosa en un cuarto cerrado, por el *dedo manchado* de la sangre que derramó al cortarla para echarla al mar. Sin embargo, es al final del cuento español 123, que Blanca Flor es recordada por su novio cuando ve el *dedo* al que le faltaba un *pedazo de carne*.

- b) La F31 *Matrimonio* debía ser la culminación de los cuentos, sin embargo, a mitad de ambos, aparece esta acción con una variante: en el T-460 Blanca Rosa se casa con el joven, mientras que en el T-123 solamente hay una propuesta de matrimonio. Al final del cuento cubano los jóvenes se casan por segunda vez y en el cuento español lo hacen por primera vez.
- c) En la F21 *Persecución*-F22 *Socorro*, en el inciso J, del T-460 Blanca Rosa y el esposo logran escapar, mientras que esta acción sucede después en el T-123 en la F29 *Transfiguración*, en el inciso B de las acciones.

Un tercer e importante análisis de ambos cuentos es la representación de sus objetos mágicos que, como Propp (1977) reconoce, es «la creación de *sustituciones internas del narrador*, o lo que es igual, el narrador crea las transformaciones de un cuento a otro (: 167). Es notable, así, que en ambos cuentos la fórmula de *quién* hace el uso de ellos es la misma: muchos son utilizados por el personaje que es representado por la *auxiliar del héroe*: en ambos cuentos, la hija [en el T-460 es SABIA, en el otro el T-123 es SANTA-DIABLA].

En cuanto a otro tipo de sustituciones se puede apreciar que la riqueza del léxico también está en la *forma* diferente que hay entre uno y otro objeto mágico. Sobre todo por las sorprendentes adaptaciones que los narradores orales cubanos trasladan del contexto europeo a una cubanidad con peculiaridades autóctonas y locales. Alineando aquellas transformaciones evidentes, que denotan cambio de persona, objeto o lugar, percibimos que: Blanca Rosa=Blanca Flor, machete<sup>4</sup>=cuchillo, potrero<sup>5</sup>=cuadra, rancho de yagua y guano<sup>6</sup>=cuarto, marabuzal<sup>7</sup>=monte.

Sin embargo, otras sustituciones son más complejas porque el uso de cada objeto mágico constituye el movimiento de la acción

<sup>4</sup> Machete: Arma blanca, más corta que la espada, ancha, pesada y de un solo filo.

Cuchillo grande que sirve para desmontar, cortar la caña de azúcar y otros usos.

<sup>5</sup> Potrero: terreno cercado para que pasten reses y caballos.

<sup>6</sup> Yagua y guano: dos productos de uso múltiple en el campo cubano, extraídos de la palma real. Su uso más extendido es para techar las viviendas.

<sup>7</sup> Marabuzal: área de bosque cubierta de una planta espinosa llamada marabú, que se da en suelos salinizados. Es de gran dureza y se utiliza para fabricar carbón.

del personaje que auxilia al héroe y demuestra el dominio de los elementos de la naturaleza.<sup>8</sup> Fijando el grado de equivalencia, entre los cuentos T-460 y T-123; en el primero, Blanca Rosa usa *tres escupidas en la puerta, un peine, una pastilla de jabón, un puñado de cenizas y sal*; en el segundo, Blanca Flor usa *saliva en un plato, un peine y dos pellejos de vino*. Estos objetos mágicos, que se transforman en montaña, monte, neblina y mar; y que son empleados como hechizos de fuga, revelan la herencia de rituales mágicos asociados a la brujería europea y a los cultos de origen africano.

#### **Tradición oral cubana: encuentro entre dos culturas**

El cuento maravilloso cubano titulado: *Blanca Rosa y el pobre*, recogido por el *Atlas Etnográfico de Cuba* en los años ochenta, y que aparece en nuestra Colección como el T-460 (Vera-García), debe ser considerado una versión o adaptación del cuento español T-123 (Espinosa). El estudio comparado de ambos textos también me permitió localizar nuestra versión cubana análoga en el T-313C, de la antología del autor Luis Cortés Vázquez (1995).

La utilidad de usar el método analítico estructural de Propp en los cuentos maravillosos abre el camino para la comparación y la relación de diferentes textos entre sí, lo que permitirá después compararlos con otras culturas tradicionales orales de diferentes áreas geográficas. En ese sentido, uno de los conceptos más importantes que lo explica es la *permutabilidad de cada cuento maravilloso*; es decir, que estos siempre son susceptibles de ser modificados durante el acto mismo de la narración, en cuanto a la secuencia de funciones o acciones, el rol que desempeñan los personajes, el léxico del narrador e incluso el uso o forma de los objetos mágicos. Propp (1977) afirma que «las partes constitutivas de un cuento pueden ser transportadas a otro cuento» (: 19).

<sup>8</sup> En las culturas antiguas de origen celta [muchas de las cuales forma parte de los pueblos europeos] y la africana la importancia de tener dominio de la naturaleza, a través de la magia, permitía a las brujas y hechiceros influir en la organización social y en las decisiones de sus tribus, pueblos o grupos étnicos.

## BIBLIOGRAFÍA

- ATLAS ETNOGRÁFICO DE CUBA. *Cultura popular tradicional*. (2000). La Habana: Centro de antropología/Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello.
- CAMARENA, J. & MAXIME, CH. (1995). *Catálogo tipológico del cuento folklórico español. Cuentos maravillosos*. Madrid: Ed. Gredos
- CORTÉS, L. (1995). Cuentos populares salmantinos. En: Camarena, Julio y Maxime Chevalier, *Catálogo tipológico del cuento folklórico español. Cuentos maravillosos*, Madrid, Ed. Gredos, 85-95.
- ESPINOSA, A. (1946, 1947). *Cuentos populares españoles de la tradición oral*. California: Stanford University, 1er volumen, 265-269.
- MESA, R. & TOMÁS, J. (1953). *Diccionario botánico de nombres vulgares cubanos*. La Habana: Seoane, Fernández y Cía. 2ª. Ed. Ampliada y corregida, 646-648.
- PROPP, V. (1977). *Morfología del cuento*. Caracas: Editorial Fundamentos.
- VERA, A. & GARCÍA, I. (2017). *Cuentos, leyendas y fábulas de la oralidad cubana*. La Habana: Instituto Cubano de Investigación Cultural Juan Marinello (Vol. 1).

Recepción: 17 de marzo de 2018  
Aceptación: 04 de septiembre de 2018

[80]

---

*Islas*, núm. 192; UCLV, enero-abril de 2019.  
<http://islas.uclv.edu.cu>